

نوشته: خانم دکتر سالی شی ویتر

ترجمه: م. ج. سهلانی

فراموش نکنید مادری هم حرفه‌ای است!

در این مقاله حقایقی را که کمتر شنیده‌اید از زبان یک بانوی دانشمند غربی که هم پزشک است و هم متخصص اطفال درباره یک بانوی کارمند می‌خوانید.

می‌سپارند. این رویه مجالف غرایز بسیاری از زنان است، و معداً لک بوسیله سازمانهای حمایت بانوان بشدت تبلیغ و تشویق می‌شود. من بعنوان یک مادر و پزشک متخصص اطفال، شاهد اثر بسیار ذیان بار این تنزل رتبه مادری بوده‌ام. این خطای بزرگی است که در حق عده‌زیادی از زنهای جوان و آماده صورت می‌گیرد. اینها باید دانسته باشند که بانوانی وجود دارند که از انجام نقشهای سنتی همسر و مادر بودن برخوردارند، و این نه بخطاط نساتوان بودنشان در انجام نقشهای دیگر است،

در حالی که زنان بسیاری مایلند نقش سنتی مادرانه خود را ایفا کنند چنان تردیدند که آیا حقیقتاً به آنها نیازی برای چنین عمل وجود دارد؟ آنها احساس می‌کنند که قادرند به نحو منحصر به فردی به اطفال خود خدمت کنند ولی مشنوند که شیرخوارگاهها مصدر خدمات بیشتری هستند و پرستارها صحیح تر عمل می‌کنند. امروز، تصمیم‌گرفتن برای ماندن در خانه و مراقبت از کودک کار ساده‌ای نیست. این تصور بطور شایع وجود دارد که بانوان تحصیل کرده می‌توانند تازمان زایمان کار کنند، بعد چند هفته‌ای مرخصی بگیرند و درباره به «دبای واقعی» ملحق شوند، در حالی که فرزند خود را به دیگری

چگونه فلانی تا دو ساعت پیش از وضع حمل کار میکرد او به چه سرعتی برسر کارش بروگشت.؟ خلاصه اینکه میدیدم ما به یکدیگر همان چیزی را میگوئیم که اجتماع به ما یاد داده است: «اگر میخواهی هم مادر باشی وهم کارمند، در صورتی موفق خواهی شد که بتوانی هرچه بیشتر غرایز مادری را زبر پاگذاری». ۱

* * *

بر رغم تحصیلات حرفه ایم، من کاملاً بی خبر از قدرت این غرایز و علاقه مادری و فرزندی بودم تا اینکه با نخستین کودکم از بیمارستان به منزل رفتم. استدلال سابق من درباره مادری بوسیله کپسولهای تصویری هیچگاه طبیعت را به حساب نیاورده بود. همچنانکه من و فرزندم همیگر را می شناختیم، روحیات و تمایلات یکدیگر را احساس میکردیم و این امر آنچنان گسترش یافت که من حس کردم جزئی از او هستم و او هم چنین احساسی را نشان میدهد. هر قدر اوقات بیشتری با اوی-گذراندم رشته پیوند محکم تر میگردید و برای من مشکل ترمیشد که تسلیم آن کپسول های خیالی «مادری کیفی» بشوم.

پنج هفته پس از تولد فرزندم برسر کار رفتم، اما احساس میکردم که تهی و کوچک شده ام چه می دیدم که بجای آنکه بخواهم جزء بیشتری از او باشم چنان شده ام که فقط گاهگاهی در زندگی او مداخله میکنم، و بطور ناگهانی برای او آشکار و پنهان میشوم. البته اوقاتی را با او بسر میبردم ولی نه به خاطر رفع نیازهایش، بلکه به این علت که

بلکه بدین جهت است که از همسری و مادری بیشترین رضایت را می بردند براستی تعداد کثیری از خانمهای تحصیل کرده و روشنفکر در دنیای کار موفق بوده اند و معهذا مادری را امر نیکوتری یافته اند.

بسیار تاکید میشود که هم میتوان «مادر» بود وهم «کارمند»، اما تا وقتی کسی آنرا واقعات جو به نکرده باشد نمیتواند از فیلی کند. هنگامی که من برای نخستین بار پیشکشی را حرفه خود قرار دادم، راجح به اثر آن درمورد خانواده آینده ام فکر میکردم چون میخواستم ازدواج کنم و بچه دار شوم. سپس به فکر بانوانی افتادم که کاربرون و وظایف مادری را توان انجام داده اند. و با خود گفتم اگر آنها میتوانند من هم میتوانم.

مکرر درمکرر می شنیم که چیزی که اهمیت دارد نه گھیت، زمانی است که مادری با کودکش صرف میکند بلکه گیفیت است. و بعد هر وقت که ناراحت میشدم خود را با این کپسول ذهنی «مادری گیفی!»! تسلی میدادم. این حالت ادامه داشت تا اینکه باردار شدم.

در این موقع تمام نگرانی هایم بعد از یک گفت و شنود دوستانه در یک میهمانی شام باز گردانده شد، در آن شب وقتی سخنان چند تن از همکاران پاره دار خود را شنیدم دچار «چندش» شدم، چه می دیدم که این زنها بی خبرانه در عین حال که با اشتیاق در انتظار مادری هستندلوی بروحود قبولانده بودند که رفع نیازهای آنها و کودکانشان باید فرع بر کارشان باشد، و بعد با اعجاب میگفتند که

باید آگاه باشند . که هر چند ماندن در خانه و پرورش کودکان مستلزم فداکاریهایی ، چون چشم پوشی از مزایا و جاه و مقام یک حرفه است ، رفتن به سرکار نیز مستلزم بی نصیب ماندن از مزایا و خوشی‌های فراوان مادری است . این حقایق به ندرت بوسیله سازمانها و افراد مدافعان حقوق بانوان ، که به زنها اصرار می‌ورزند امکانات خود را در گیر کارهای خارج از خانه کنند ، ذکر نمی‌شود . از هدایت و انصاف بدوز است که گفته شود بکیام زن روشنگر باید برخلاف غرایز مادری خود قیام کند و برس کار ببرد ، در حالی که بسیاری از زنهای روشنگر و با عاطفه دریافت‌های اند که هکس این وضع برایشان مناسب‌تر است . چرا این پندار باطل دا با تأکید به ذنها گوشزد می‌کنند که برای ادای دین خود به جامعه باید مشغول به کارهایی خارج از خانه شوند ولی از ذکر این حقیقت که عمله تحقیقات امروزی نقش حساسی را برای مادر به منظور رشد اولیه کودک ثابت کرده غفلت می‌کنند . واذبانوان انتظار دارند که نقش مادری خود را به دیگران بسپارند ؟

* * *

من به عنوان یک پژوهش مختصر اطفال میدانم که مطالعه کافی درباره پرورش و تنظیمه کودک داریم و میتوانیم به مادران بگوییم که اگر شخص یا مؤسسه‌ای را پیدا کنند که از عهده ضوابط مشخص برآید یک جانشین کافی برای مادر خواهد بود . یا میتوانیم کیفیاتی را تعیین کنیم که ضوابطی را برای یک پرستار مقرر داریم .

این یا آن نیمساعت تهاوقت آزادی بود که داشتم . تکان پرهیجان دستهای کوچکش به هنگام دیدار من ، به ناچار قطع ناگهانی «قاقا» گفتنهایش را در وقت رفتم به دنبال داشت .

همچنانکه ایام سپری میشد متوجه محرومیتهای دیگری شدم که هیارت بودند از : مادری تلفنی ، عدم توانایی در وادار کردن پرستار برای مراقبت و انجام کار به طبق دلخواه من ، شنیدن اینکه او نخستین لبخند خود را زد به جای آنکه من شاهدش بوده باشم ، و یا فهمیدن اینکه او اولین کلامش را گفت بدون آنکه من آنرا شنیده باشم ۱۱

فهمیدم که حقیقت این است که یک مادر همیشه باید در جوار کودکش باشد تا بتواند شاهد آن لحظات غیرقابل پیش بینی بوده و واقعاً «کیفیت مادری» را درک کند ، بدون تجزیه این لحظات نمیتوان چگونگی مادری را نسبت به کمیت آن ارزیابی کرد و اهمیتش را دریافت . مادری که بیرون کار نمی‌کند هر قدر هم سخت بکوشد نمی‌تواند ترتیبی بدهد که لحظات حساس فرزندش در محدوده زمانی قرار بگیرد که وی در منزل هست . یک بچه نمیتواند زمان ابراز شوق و ذوقها یا ناراحتی‌ها و نگرانی‌ها ، خود را منطبق با زمان پیکاری مادر کند .

* * *

اینها جنبه‌های منفی یک مادر کارمند است و فقط جزئی از واقعیات امر ... زنهایی که میتوانند میان «کار» و «خانه داری» یکی را انتخاب نمایند

که مایلند کودکانشان مادر داشته باشند. میل مادر برای مصاحب بودن با کودک باید به عنوان نک نیاز حیاتی قبول شود .

ذنها نباید مجبور شوند که باگردن کداز رثیع - رؤسای خود درخواست کنند که وقت اضافی به آنها بدهند تا نزد اطفال خود بروند و بدین ترتیب مشمول صدقه پدر سالاری مردها شوند ۱۱ این امر به معنی تضمین مقام مستقل مادری خواهد بود که بخودی خود واجد ارزش است

یک چیز را میدانم و آن این است که ذنها نباید از این نعمت شرمسار باشند که زن هستند و برحور - داری از مقام والای مادری که مختص باشون است. ذنها با این احساس که باید خود را از خصوصیات زنانگی ویژه خود منحرف کنند نمیتوانند به آزادی واقعی نائل شوند ، بلکه فقط هویت خود را از دست میدهند . برای آنکه یک زن شخصیت داشته باشد لازم نیست که بیشتر شبیه یک مرد باشد ، بلکه باید بیشتر یک زن باشد ۱ .

نبستی مخلوق نیست بلکه از «خلق نکردن» است نه از «خلق کردن» از این جهت نمیتوان گفت جهان دو خانه دارد بلکن خانه هستی ها و دیگر خانه نیستی ها ، مثل هستی و نیستی مثل آفتاب و سایه است وقتی شاخصی را در آفتاب نصب می کنیم قسمتی را که بخارط شاخص تاریک مانده و از نور آفتاب روش نشده است «سایه» مینماییم سایه چیست ؟ «سایه» ظلمت است و ظلمت چیزی جزو نبودن سور نیست وقتی می گوییم نور از کانون جهان افروز خورشید تشبع یافته است باید پرسید که سایه از کجا تشبع کرده و کانون ظلمت چیست ؟ سایه و ظلمت از چیزی تشبع نکرده و از خود مبدع و کانون مستقلی ندارند . (۱) برای صدور شرو و روابط از خداوند جهان توجيهات دیگری هست که در شماره آینده می خوانید .

اما همانطور که شیر پستان نمیتواند مانندی داشته باشد مادر هم نمیتواند مانندی داشته باشد نمیشود امر مادری را به صورت فرمولی درآورد و شخصی را یافت که همان هواطف ویژه را برای کودک بخرج دهد که مادردارد .

شکی نیست که در مواردی ، هم به صلاح مادر و هم به صلاح کودک است که مادر کار کند تا بچه داری ، اما براساس ملاحظاتی که من داشته ام یقین دارم که این حالت استثناء است **له قاعده** . باید سوال کرد که چرا جامعه مورد استثنائی را گرفته و آنرا «مدلی» قرار داده که دیگران تعیت کنند ؟ به اعتقاد من مفهوم آزادی برای ذنها این است که به خود اعتماد کنند که **هم زن هستند و هم مادر** . باور ندارم که برای مادران یک نیاز ذاتی به عنوان حب جاه و مقام وجود دارد . من فکر میکنم که این امر به ذنها تحمیل شده است . مردها باید از روی میل اجازه دهند که زنان مادری پیشه کنند ، همانطور

۵. عضو نیروی می گرددند و یا مانع از رشد و پرورش استعدادهای می شوند ، واگر همین شرور چنین نتایجی ۶. را در برنداشتند هیچ گاه زارله و آفهای نیازی و ۷. حیوانی بد و زشت و یا شرمه ره نمی شدند . > هر گاه جهل و ندانی ، موت و مرگ ، فقر و یچارگی ، بدوزش شمرده میشوند روی کمبود یهای است که در این موارد احسام می شود زیرا علم کمال و اقتیانی است که انسان جاهل فاقد آن است ، و حیات زندگی حقیقی است که فرد مرده آن را دارانیست و مرد فقیر فاقد دارائی و ثروتی است که با آن زندگی کند . در صفات زشت و رذائل اخلاقی جریان نیز به همین منوال است ظلم از آن نظر بدوزش شمرده می شود که حق مظلومی را از میان می برد و یا خود ستمگر و اجتماع را از داشد بازمی دارد . خلاصه «درجهان یک نوع موجود بیش نیست و آن خوبی هاست» بدینها همه از نوع نیستی است و